

## 《簠齋藏鏡》釋文訂補

阮廷焯

香港中文大學

《簠齋藏鏡》原無釋文，其釋文惟存福開森《歷代著錄吉金目》中，除自為釋外，間有轉據劉體智、羅振玉二家之說。頃於福氏書目，檢出釋文，以便讎覽，其有未是者，輒為其正，然妄下雌黃之誚，恐不免焉。丁卯三月吉日新寧阮廷焯記於穀齋。

### 《簠齋藏鏡》卷上頁一前

尚方作竟真大好，上有仙人不知老，渴飲玉泉飢食棗，浮游天下敖四海，壽金石之天保。（外銘）利宜□□。（內銘）（福開森釋）

案此器末句銘文減字，以《簠齋藏鏡》卷上，頁七前所載一器校之，「壽」下當有「如」字。

### 卷上頁一後，頁二前

尚方作竟佳□□，巧工刻□成□文，請□說□告諸君，上大山見神人，□駕交龍乘淨雲，□□□□大同□，□名山□昆侖，過王□入金門，上玉堂□□□，佳□□□子孫。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

案此文訛舛難讀，以韻求之，句讀當如此也。外銘舊釋存六十三字。「說」字下器銘佔一字，而無釋文，當增□識之。末句缺釋之字，覈諸器銘，猶少一字，當作「佳□□□子孫」。補訂之後，實六十五字。「巧工刻□成□文」，「□文」當即「雕文」。「請□說□」，缺釋二字，殆即「備」字、「之」字。「□駕交龍」，缺釋之字，疑為「參」字。「□□□□大同□」，當釋「寒□萌引大風摧」，「引」器文作「弓」，「弓」即「引」之省，「同」乃「風」之誤釋。「□名山□昆侖」，缺釋之字，上為「去」字。下為「奏」字。《詩·騶》：「子曰有奔奏。」《釋文》：「奏，本作走。」「上玉堂□□□」，缺釋之字，首為「何」字。「子孫」上缺釋之字，猶可埤認為「葆」字也。「文」、「君」、「雲」、「侖」、「門」、「孫」、古韻痕魂部；「人」，古韻先韻；「摧」、古部灰部。痕魂與先近旁轉，灰與痕魂正對轉。

### 卷上頁二後，頁三前

尚方作竟真大巧，上有山人不知老，左龍右虎辟除道，朱鳥玄武□芝草，子孫備具

長相保，壽如金石。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）  
案缺釋之字，諦審器文，知為「銜」字也。末句銘文減字，以《巖窟藏鏡》第二集中，圖三〇，又《補遺》圖三三所載之器校之，「石」下當有「西王母」三字。「巧」、「老」、「道」、「草」、「保」、「母」，古韻同隸蕭部。

#### 卷上頁三後，頁四前

尚方御竟大毋傷，巧工刻之成文章，左龍右虎辟不詳，朱鳥玄武調陰陽，子孫備具居中央，長保二親樂富昌，壽徹金石如侯王兮。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

案「金石」之「金」字，器文作今，通作「金」也。

#### 卷上頁四後，頁五前

尚方御竟真毋傷，巧工刻之成文章，左龍右虎辟不詳，朱鳥玄武調陰陽，子孫備具居中央，上有仙人以為常，長保二親樂富昌，壽徹今石侯王。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（劉體智釋）

案此器末句銘文減字，以《小校經閣金文》卷十五，頁三二所載一器校之，「石」下當有「如」字。

#### 卷上頁五前，頁六後

新有善銅出丹陽，澆治銀錫清而亮，尚方御竟大毋傷，巧工刻之成文章，子孫備具居中央，長保二親樂富昌兮。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

案「新」乃「薪」之省，此莽器也。其銘文又見本書卷下頁三前。舊讀「尚方御竟大毋傷」為首句，「新有善銅出丹陽」二句次於句末「兮」字之後，失之。茲改訂如上。

#### 卷上頁六後

尚方作竟真大好，上有仙人不知老，渴飲玉泉飢食棗，浮游天下敖三海，非回名山采之草，壽如金石為國保。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（劉體智釋）

#### 卷上頁七前

尚方作竟真大好，上有仙人不知老，渴飲玉泉飢食棗，浮游天下敖三海，壽如金石之天保，大利兮。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

#### 卷上頁七後

尚方作竟真大巧，上有仙人不知老，渴飲玉泉飢食棗，壽如金石天之保。（外銘）

子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。(內銘)(福開森釋)

#### 卷上頁八前

尚方作竟真大好，上有仙人不知老，渴飲玉泉飢食棗，浮天下救四海，壽如金石之國保，日月明兮。(福開森釋)

#### 卷上頁八後，頁九前

上方作竟佳且好，明如日月世少有，□治□□□□□，長□□□□□矣。(福開森釋)

案「如」器作「而」，「而」猶「如」也。第三句缺釋六字，當為「刻」字及「今守悉皆在」五字，「今守」通作「禽獸」。末句釋文祇存二字，當釋為「常長孫保二親矣」，「長」字重文作「=」，上「長」字讀為「常」，下「長」字讀上聲。其次一字漫漶不清，殆「孫」字省作，「保二親」三字，猶明晰可辨，「親」即「親」之省。

#### 卷上頁九後

上方作竟真大工，長宜子孫。(福開森釋)

案「孫」字為「兮」字之誤釋。「工」即「巧」之省。「巧」，古韻蕭部；「子」，古韻咍部。蕭咍近旁轉。

#### 卷上頁十前

上方作竟真大工，青龍白虎。(福開森釋)

案「工」亦「巧」之省。

#### 卷上頁十後

上方作竟真大工，宜子。(劉體智釋)

案「工」即「巧」之省。

#### 卷上頁十一前

上方作竟真大工，子兮。(劉體智釋)

案此器末句銘文減字，以《巖窟藏鏡》第二集中，圖六九所載一器校之，「子」上當有「宜」字。「工」為「巧」之省。

#### 卷上頁十一後

心思君王、天上見長。(福開森釋)

案「見長」，文甚不辭，「長」通作「祥」，謂「天上見祥」也。

#### 卷上頁十二前

上大山見仙人，食玉英飲禮泉，駕交龍乘浮雲，白虎引直上天，宜官秩保子孫。

(外銘)子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。(內銘)(福開森釋)

#### 卷上頁十二後，十三前

上華山鳳皇集，見神鮮保長久，壽万年周復始，傳子孫福祿永，日以正食玉英，飲灑泉駕青龍，乘浮雲白虎引。(外銘)子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。(內銘)(劉體智釋)

#### 卷上頁十三後，頁十四前

青龍作竟自有常，□保二親宜侯王，辟去凶惡追不羊，樂未央兮。(羅振玉釋)

案《歐米蒐儲支那古銅精華》五，圖九一載一器，銘文與此相同。缺釋之字，梅原末治釋「長」，是也。器文「長」字漫漶，猶存其下半。「追不羊」，文甚不辭，「追」疑為「退」之誤刻。《禮記·檀弓上》：「追然如不勝衣。」《釋文》：「追，本作退。」是其證。「羊」「祥」字通，「追不羊」，猶「退不祥」也。

#### 卷上頁十四後

黃羊□竟，□□□□。(福開森釋)

案缺釋五字，諦審器文，當是「作」字，及「好而光明」。此器銘文，又見《小校經閣金文》卷十五，頁六七。

#### 卷上頁十五前

三羊作竟(此下脫二字)紀，明而日月□未有，□大富保(此下脫父字)母，五男四女凡九子，女宜賢夫男得好婦兮。(羅振玉釋)

案器文「竟」下「紀」上佔一字，審為「自」字，銘文減字，以《歐米蒐儲支那古銅精華》五，圖一〇四下所載一器校之，殆脫一「有」字。「未」上缺釋之字，當為「言」字，《廣雅釋詁一》：「言，從也。」此謂「明如日月從未有」也。王念孫《疏證》，於此訓無文，殆典籍所闕，古義之獨存於鏡銘，惜王氏未能取證焉。「大」上缺文。器文漶滅，以《小校經閣金文》卷十五，頁五十五所載一器校之，疑脫「貴」字。「保」「母」兩字之間，器文相接，殆屬減字，「父」字被刪去耳。

#### 卷上頁十五後

三羊作竟真大□□。(福開森釋)

#### 卷上頁十六前

子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。(福開森釋)

#### 卷上頁十六後

劉氏作明竟，幽溲三商，周□□□□。(福開森釋)

案此器銘文句末二字，審爲「巳」字及「配」字。「巳」與「祀」通。以《巖窟藏鏡》第二集下，圖九所載一器校之，當作「周刻典祀，配象萬疆」，器文減字，猶存「配」字於此，則文義無所屬矣。

#### 卷上頁十七前

劉氏作竟真大巧，上有山人不知老，渴飲玉泉。（福開森釋）

案此器銘文末句減字，以《巖窟藏鏡》第二集中，圖七八所載一器校之，「泉」下當有「飢食棗」三字。「巧」、「老」、「棗」，古韻同隸蕭部。「山人」即「仙人」也。

#### 卷上頁十七後，頁十八前

王氏昭鏡四夷服，多賀新家人息，風雨時節五穀孰，長保二親子孫力，傳告後世樂毋極兮。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

案「新」爲「薪」之省，此莽鏡也。

#### 卷上頁十八後

王氏佳竟真大好，上有仙人不知老，渴次玉泉汎食棗，浮存天下敖三海，壽如金石爲國保，左龍右虎。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（劉體智釋）

案此器內銘末句「左龍右虎」，文義不屬，殆取他器之文刻入，以足字數。「好」、「老」、「棗」、「保」，古韻蕭部；「海」，古韻咍部；虎，古韻模部。蕭咍近旁轉。銘文以蕭部字爲主，故「虎」字不入韻也。

#### 卷上頁十九前

王氏昭竟三夷服，多賀新人息，胡虜殄滅天下復，風雨時節五穀孰，傳告後世樂毋極兮。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

案此器次句銘文減字，以《簠齋藏鏡》卷上，頁十九後所載一器校之，「新」下有「家」字，「人」下有「民」字。「新」即「薪」之省，此莽器也。

#### 卷上頁十九後

王氏作竟三夷服，多賀新家人息，胡虜殄滅天下復，風雨時節五穀孰，長保二親受天福，傳告後世子孫力，千秋萬歲樂毋亟。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

#### 卷上頁二十前

袁氏作鏡兮真（此下闕二字），上有東王父西王母，山人子喬侍左右，辟邪喜怒毋央咎，長保二親（此下奪一字）生久。（羅振玉釋）

案此器銘文減字，以《歐米菟儲支那古銅精華》五，圖九三所載一器校之，首句「真」下當有「大巧」二字，末句「久」上有「長」字也。「巧」、「咎」，古韻蕭部；

「母」、「久」，古韻哈部。蕭哈近旁轉。

#### 卷上頁二十後

袁氏作竟真大巧，青龍在左白虎居右，上有山人不知老，渴飲玉泉飢食棗，千秋萬年主。（福開森釋）

案《小校經閣金文》卷十五，頁四五所載一器，銘文與此器相同。末句銘文減字，以前引之器校之，「主」下當有「長久」二字。「巧」、「老」、「棗」，古韻蕭部；「右」、「久」，古韻哈部。蕭哈近旁轉也。

#### 卷上頁二十一前

史氏作竟□□□，□□日月□，宜孫子兮。（福開森釋）

#### 卷上頁二十一後，頁二十二前

朱氏明竟快人意，上有龍虎三時置，常保二親宜酒食，君宜官秩家大富，樂未央宜牛羊。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

#### 卷上頁二十二後

至氏作竟真大巧，上有山人子喬赤誦子，□□辟邪，左有青龍，喜怒無央咎，千秋萬歲青長久。（羅振玉釋）

案此器「左青龍」句銘文減字，以《小校經閣金文》卷十五，頁四九所載一器校之，句下當有「右白虎」三字。「巧」、「咎」，古韻蕭部；「子」、「久」，古韻哈部；「邪」、「虎」，古韻模部。蕭哈近旁轉，蕭模次旁轉。又「青長久」，文甚不辭，「青」疑舊作「主」，刻工之訛也。

#### 卷上頁二十三前

李氏作竟自有□，明而日月世少□，□治□□，大吉。（福開森釋）

案缺釋之字，諦審器文，「有」下當為「道」字，「少」下為「有」字。「□治□□」，為「刻治今守」也，「今守」通作「禽獸」。此句銘文減字，以《故宮銅鏡選萃》圖一四所載一器校之，句末當有「悉皆在」三字。「道」，古韻蕭部；「有」、「在」，古韻哈部。蕭哈近旁轉。

#### 卷上頁二十三後，頁二十四前

缺釋。

#### 卷上頁二十四後，頁二十五前

缺釋。

卷上頁二十五後

吾作明竟，幽涑三商，□□□□，□□□□，□□□□，□□□□，□□□□，□□□□，□□□□，位至三公，生如山石，其師命長。（福開森釋）

卷上頁二十六前

器殘。

卷上頁二十六後

吾作佳竟自有尙，工師妙像主文章，上有古守辟非羊，服之壽考宜侯王。（外銘）  
子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

案「尙」通作「常」，當句。「尙」、「章」、「羊」、「王」，古韻同隸唐部。

卷上頁二十七前

吾作明竟，幽涑三商，周□□□，□□萬薑，□□□□，□□□□，□□□□，□□□□，□□□□，□□□□……大□羊□□□□。（外銘）吾作明竟，幽涑三商，君大吉羊。（內銘）（福開森釋）

案缺釋之字，諦審器文，第三句當為「周刻册□」，第四句為「配德萬薑」，第五句為「白牙作樂」。餘皆患漫，難以臆定。

卷上頁二十七後

吾作明竟，幽涑三剛，配象萬疆，敬奉臣良，周刻無□，衆□主陽，聖德光明，子孫蕃昌，服者大吉，生如山，不知老，其師命長。（外銘）（內銘十字不辨）（羅振玉釋）

案「周刻無□」，缺釋之字，審為「祀」字。又「生如山」句，銘文減字，以《簠齋藏鏡》卷上，頁二十五後至二十六前所載一器校之，「山」下當有「石」字。「竟」、「剛」、「疆」、「良」、「陽」、「明」、「昌」、「長」，古韻唐部；「石」，古韻鐸部。唐鐸正對轉。餘皆不韻，與漢銘每句入韻之例迥殊，至可異也。

卷上頁二十八前

吾作□□□□□□三月。（福開森釋）

卷上頁二十八後，頁二十九後

作佳竟哉真大好，上有仙人不知老，渴飲玉泉飢食棗，浮游天下敖四海，壽敝金石為國保。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

卷上頁二十九後，頁三十前

作佳竟哉真大好，上有仙人不知老，渴飲玉泉飢食棗，浮游天下敖三海，壽敝金石如國保。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

## 卷上頁三十後

□佳作竟□日光，左龍右虎辟不詳，二親備具子孫昌，壽如金石樂未央。（外銘）  
子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

案「日光」上缺釋之字，諦審器文，當為「昭」字。其右旁「召」，略有漶漫耳。「昭日光」，猶「昭如日光」也。

## 卷上頁三十一前

□□作竟自有□，服者宜□九卿，□兮。（福開森釋）

案缺釋之字，首句第七字，審為「方」字，末句首字，當即「吳」字，「吳」與「娛」通。《詩·出其東門》：「聊可與娛。」《傳》：「娛，樂也。」即其證。「方」、「卿」，古韻唐部；「吳」，古韻模部。唐模正對轉。

## 卷上頁三十一後

□作□，□□□，青龍白虎□。（福開森釋）

案缺釋之字，首句末字，疑為「竟」字。次句三字，雖有漶漫，「卿」字猶存，以意推之，當為「宜公卿」也。末句最後一字，殆即「兮」字。「竟」、「卿」，古韻唐部；「虎」，古韻模部。唐模正對轉。

## 卷下頁一前

漢有名銅出丹陽，雜以銀錫清且明，左龍右虎主四彭，朱爵玄武順陰陽，八子九孫治中央。（羅振玉釋）

案「銀」器作「賜」，殆刻工之訛。

## 卷下頁一後，頁二前

漢有佳銅出丹陽，□陽作鏡真毋傷，涑治鎮錫清且明，昭于宮室日月光，左龍右虎主四方，八子十二孫治中央。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（羅振玉釋）

案「鎮」當作「銀」，刻工之訛也。

## 卷下頁二後

漢善同出丹陽，取之為竟青而□，左龍右虎主。（福開森釋）

案缺釋之字，疑為「明」字。此器銘文減字，以《歐米菟儲支那古銅精華》四，圖六十所載一器校之，「漢」字下當有「有」字，「主」字下有「四彭」二字也。「陽」、「明」、「彭」，古韻唐部。

## 卷下頁三前

新有善銅出丹陽，涑治鉛錫清且明，尚方御竟大毋傷，巧工刻之成文章，子孫備具



居中央，長保二親樂富昌兮。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（福開森釋）

案「新」即「薪」之省，此莽器也。其銘文又見本書卷上頁五前及頁六後。

#### 卷下頁三後

涑治鉛清如明，以之爲宜文章，延年益壽去不羊，與天母亟日之光，千秋萬歲長樂。（福開森釋）

案此器銘文有減字，以《澂秋館吉金圖》頁六九所載一器校之，「鉛」下當有「華」字，「爲」下有「鏡」字，「樂」下有「未央」二字也。「明」、「章」、「羊」、「光」、「央」，古韻同隸唐部。

#### 卷下頁四前

涑石峯下之菁見，弓巳知人，清心志得樂長生兮。（劉體智釋）

案此器銘文，又見《故宮銅鏡選萃》圖十八，惟釋「弓巳」作「己巳」，而句讀同此，不惟失其讀，且失其韻也。此當以三字連讀，「鍊石□，見□□，知人情，心志□，樂長生兮。」「峯」字爲「華」字誤釋，「下」字爲「物」字誤釋，「弓巳」爲「上下」誤釋。又「涑」「鍊」古通，「請」讀爲「情」。其文原作「涑石華，物之菁，見上下，知人情，心志得，樂長生兮。」「華」、「下」，古韻模部；「菁」、「情」、「生」，古韻青部。此銘隔句相韻。詳見拙著《漢長生鏡銘辭考釋》（《大陸雜誌》第六十八卷第三期）。

#### 卷下頁四後

涑治同華清而明，以之爲竟宜文章，長年益壽去不羊，與天母亟。（劉體智釋）

案此器末句「與天母亟」銘文減字，以《小校經閣金文》卷十五，頁九五所載一器校之，句下當有「而日月之光」五字。「明」、「章」、「羊」、「光」，古韻同隸唐部。

#### 卷下頁五前

清涑銅華以爲鏡，昭察衣服觀容貌，絲組雜選以爲信，清光宜佳人。

#### 卷下頁六前

來言之始自有紀，涑治銅錫去其宰，辟除不羊宜古市，長葆二親利子孫。（外銘）君宜官秩。（內銘）（羅振玉釋）

案《小校經閣金文》卷十五，頁六四所載一器，銘文與此器相同。「來」當爲「漆」之誤釋，詳《金石索》卷六頁二十五。「漆」即「漆」之省，「漆」「七」字通，見《墨子·公孟篇》。

#### 卷下頁六後，頁七前

來言之紀□竟始，涑銅錫去其宰，以之爲鏡宜孫子，長葆二親樂毋□，壽幣金石西王母。棠安作。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（羅振玉釋）

案「紀」下缺釋之字，審爲「從」字。「毋」下缺釋之字，器文作「丌」，當是「𠄎」，《集韻》「𠄎」與「其」同，《墨子》書正以「𠄎」爲「其」。（見《貴義》、《公孟》、《魯問》、《備城門》、《備梯》。）「其」與「期」通。次句銘文減字，以《小校經閣金文》卷十五，頁六四所載一器校之，「涑」下當有「治」字。「棠安」，作器之人也。

#### 卷下頁七後，頁八前

鳳凰翼翼在鏡前，多資□家受大福，□達時年□嘉□，官□□□□□□，□保二親得天力，傳之後世樂無極。（外銘）子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。（內銘）（羅振玉釋）

案此器次句「資」字，爲「賀」字之誤釋，缺釋之字，當爲「君」字。「□達時年□嘉□」，疑即「幸達時年獲嘉德」，「幸」、「獲」二字雖有漶漫，猶可辨認也。「官□□□□□□」，惟存「官」字，以《小校經閣金文》卷十六，頁七〇所載一器校之，殆爲「官位尊顯蒙祿食」。「□保二親得天力」，缺釋之字，當即「長」字也。「則」、「福」、「德」、「食」、「力」、「極」，古韻同隸德部。

#### 卷下頁八後，頁九前

見日之光，天下大陽。（福開森釋）

#### 卷下頁九後

見日之光，天下大明。（福開森釋）

#### 卷下頁十前

見日之光，□下大明，千秋萬歲，長樂未央。（福開森釋）

案次句所缺釋之字，當是「天」字。

#### 卷下頁十後

見日之光，長樂未央。（福開森釋）

#### 卷下頁十一前

日有意，月有富，樂毋事，宜酒食，居必安，毋憂患，竽瑟侍，心志事樂已，□□□。（福開森釋）

案此器末句，缺釋之字。諦審器文，當爲「茂常然」三字。「心志樂事已」句銘文減字，以《簠齋藏鏡》卷下，頁十二前所載一器校之，「心志」下當有「驩」字。「事樂已」，自爲一句。「安」、「患」、「驩」、「然」，古韻同隸寒桓部。「驩」、「然」，隔句爲韻。

卷下頁十一後

日有意，得□□，長富貴，樂毋事。（福開森釋）

案缺釋之字，羅振玉釋「所喜」（見《鏡銘集錄》），是也。「意」、「喜」、「事」，古韻哈部；「富」，古韻德部。哈德對轉。

卷下頁十二前

日日有意，月有富，樂無事，宜酒食，居必安，毋憂患，竽瑟侍，心志驩，樂已，□□□。（福開森釋）

案句首「日」字為「日」之誤釋，《廣雅·釋詁四》：「日，詞也。」即其義矣。「心志驩樂已」句銘文減字，以《簠齋藏鏡》卷下，頁十一前所載一器校之，「樂已」上當有「事」字，「事樂已」自為句。末句缺釋之字，諦審器文，當為「琴固然」三字，「琴」字反書，「回」為「固」省。《說文》：「琴，木本也。讀曰厥。」「琴」、「厥」字通，「厥固然」，猶「其固然」也。

卷下頁十二後

日有意，月有富，樂毋事，常復意，美人會，竽瑟侍，賈市程，萬□，老復丁。（福開森釋）

案「復」字為「得」字之誤釋，器文「得」字甚明晰也。缺釋之字，審為「平」字。「萬平」句銘文減字，以《山左金石志》卷五，頁七前所載一器校之，當作「萬物平」。「程」、「平」、「丁」，古韻同隸青部。

卷下頁十三前

大富昌，樂未央，千萬歲，宜弟兄。（福開森釋）

卷下頁十三後

常貴富，樂未央，長相思，毋相忘。（羅振玉釋）

卷下頁十四前

常樂未央。（福開森釋）

卷下頁十四後，頁十五前

常樂未央，長毋相忘。（福開森釋）

卷下頁十五後

長毋相忘，長樂未央。（福開森釋）

卷下頁十六前

長樂未央，□□富昌。（福開森釋）

## 卷下頁十六後，頁十七前

富貴安樂未央，長毋相忘。（福開森釋）

## 卷下頁十七後

君宜高官。（福開森釋）

## 卷下頁十八前

君宜高官，□□三□，生如山石。（福開森釋）

案缺釋之字，諦審器文，當為「位至」二字，及「公」字，器文「位」字反書。

## 卷下頁十八後

君宜高官。（福開森釋）

## 卷下頁十九前

君宜高位。（福開森釋）

## 卷下頁十九後

君宜官位。（福開森釋）

## 卷下頁二十前，頁二十後

位至三公。（福開森釋）

## 卷下頁二十一前

高官。（福開森釋）

## 卷下頁二十一後，頁二十二前

長宜子孫。（內銘）延年益壽，□樂未央。（福開森釋）

案缺釋之字，諦審器文，當是「大」字。

## 卷下頁二十二後，頁二十三前，頁二十三後，頁二十四前

長宜子孫。（福開森釋）

## 卷下頁二十四後，頁二十五前

宜子孫。（福開森釋）

## 卷下頁二十五後

而日而月而內而清而以而□而明而光而□而□。（福開森釋）

案缺釋之字，諦審器文，首字為「召」，即「昭」之省。次字為「象」，末字為「夫」。此文句讀當如下：「內而清而以而昭而明而，光而象而夫而日而月而。」銘文減字，以《巖窟藏鏡》第二集，圖三十六所載一器校之，「清」下當有「質」字，「光」下

有「輝」字。此謂「內清質以昭明，光輝象夫日月」。銘辭夾雜「而」字以爲飾，復有減字，故難以卒讀也。又案此銘之後，以《湖南出土銅鏡圖錄》圖五四所載一器校之，當復有二句：「心忽揚而願忠，然壅塞而不泄」，文意始足也。

卷下頁二十六前

缺釋。

卷下頁二十六後

大吉，水。（福開森釋）

卷下頁二十七前

天王日月。（福開森釋）

卷下頁二十七後

缺釋。

卷下頁二十八前

缺釋。

卷下頁二十八後，頁二十九前

缺釋。

卷下頁二十九後，頁三十前

照心寶鏡，圓明難擬。影入四隣，形超七子。菱花不落，迴風詎起。何處金波，飛來匣裏。（福開森釋）

卷下頁三十後，頁三十一前

仙山竝照，智水齊名。花朝艷采，月夜流明。龍盤五瑞，鸞舞雙情。傳聞仁壽，始驗銷兵。（福開森釋）

卷下頁三十一後，頁三十二前

靈山孕寶，神使觀爐。形圓曉月，光清夜珠。玉臺希世，紅粧應圖。千嬌集影，百福來扶。（福開森釋）

卷下頁三十二後，頁三十三前

同上。

卷下頁三十三後，頁三十四前

上圓下方，象於天地，中列八卦，備著陰陽，辰星鎮定，日月貞明，周流爲水，以名四瀆，內置連山，以旌五岳。（外銘）鎮（內銘）（福開森釋）



版權為香港中文大學中國文化研究所  
所有 未經批准 不得翻印  
阮廷焯

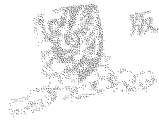
卷下頁三十四後，頁三十五前

絕照覽心圓輝如，面藏寶匣而光掩，挂玉臺而影見，鑿羅綺於後庭，寫衣簪乎前殿。（福開森釋）

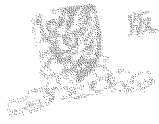
此器銘文，又見《小校經閣金文》卷十六，頁八八，「光」字劉體智釋「屬」。

卷下頁三十五後

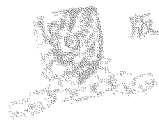
承安三年上元日陝西東運司官造，監造錄事任□，提控運使高□。（福開森釋）



版權為香港中文大學中國文化研究所  
所有 未經批准 不得翻印



版權為香港中文大學中國文化研究所  
所有 未經批准 不得翻印



版權為香港中文大學中國文化研究所  
所有 未經批准 不得翻印

版權為香港中文大學中國文化研究所  
所有 未經批准 不得翻印

## Complementary Notes on the Explanations of the *Mirror Collections of Fu Chai*

(A Summary)

Yuen Ting Cheuk

There is no explanatory notes on the inscriptions appended to the *Mirror Collections of Fu Chai* 匱齋藏鏡. Only John C. Ferguson's *Catalogue of the Recorded Bronzes of Successive Dynasties* 福開森歷代著錄吉金目 carries explanations which reflect Ferguson's own ideas and those of Liu T'i-chih 劉體智 and Luo Chên-yü 羅振玉. The present author, basing himself on Ferguson's catalogue and explanations, has made emendations on the interpretations, punctuations and explanations, filled the lacunae, and indicated the rhyming characters. The meaning of the mirror inscriptions, it is to be hoped, has become comprehensible as a result of the author's textual research.

版權為香港中文大學中國文化研究所  
所有 未經批准 不得翻印

版權為香港中文大學中國文化研究所  
所有 未經批准 不得翻印